



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 22 DECEMBER 2006**
(Ochtendvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 22 DÉCEMBRE 2006**
(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	5	EXCUSÉS	5
WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	5	MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	5
DOTATIES EN BEGROTINGEN VAN HET PARLEMENT	6	DOTATIONS ET BUDGETS DU PARLEMENT	6
- voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 2006 en voorstel van gewone en buitengewone begroting en gewone en buitengewone dotaties voor het begrotingsjaar 2007 (nr. A-329/1 - 2006/2007)	6	- proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2006, la proposition de budgets ordinaire et extraordinaire et dotations ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2007, (n° A-329/1 - 2006/2007)	6
<i>Bespreking</i>	6	<i>Discussion</i>	6
PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT	6	STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT	6
<i>Aanpassing van de personeelsformatie</i>	6	<i>Adaptation du cadre du personnel</i>	6

MONDELINGE VRAGEN	7	QUESTIONS ORALES	7
- van de heer Didier Gosuin	7	- de M. Didier Gosuin	7
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de immuniteit van uitvoering van de goederen van de MVV".		concernant "l'immunité d'exécution des biens de la SAF".	
- van de heer Didier Gosuin	7	- de M. Didier Gosuin	7
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de toepassing van de algemene principes van het openbaar ambt op de maatschappij voor de verwerving van vastgoed en invoering van een formatie en van een administratief en geldelijk statuut".		concernant "l'application des principes généraux de la fonction publique à la société d'acquisition foncière et création d'un cadre et des statuts administratif et pécuniaire".	
- van de heer Didier Gosuin	8	- de M. Didier Gosuin	8
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de mededinging voor de private partners die dochtermaatschappijen moeten oprichten met de BGDA".		concernant "la mise en concurrence des partenaires privés appelés à créer des filiales avec l'ORBEM".	

VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.

- De vergadering wordt geopend om 9.16 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 22 december 2006 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- De volgende parlementsleden zijn verontschuldigd:

- mevrouw Magda De Galan,
- de heer Fouad Ahidar,
- de heer François Roelants du Vivier,
- mevrouw Audrey Rorive.

**WIJZIGINGEN VAN DE
SAMENSTELLING VAN DE
COMMISSIES**

De voorzitter.- Bij brief van 20 december 2006, deelt de Voorzitter van de CDH-fractie wijzigingen mee in de samenstelling van :

- de commissie voor de financiën,
- en de commissie voor binnenlandse zaken.

Zij zullen in de bijlage van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- La séance est ouverte à 09h16.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 22 décembre 2006.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Magda De Galan,
- M. Fouad Ahidar,
- M. François Roelants du Vivier,
- Mme Audrey Rorive.

**MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION
DES COMMISSIONS**

M. le président.- Par lettre du 20 décembre 2006, le Président du groupe CDH communique des modifications à la composition :

- de la commission des finances,
- et de la commission des affaires intérieures.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

DOTATIES EN BEGROTINGEN VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- Aan de orde is de bespreking van het voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 2006 en van het voorstel van gewone en buitengewone begroting en gewone en buitengewone dotaties voor het begrotingsjaar 2007 (nr. A-329/1 - 2006/2007).

Bespreking

De voorzitter.- De bespreking is geopend.

Bij brief van 21 december 2006 deelt de heer Serge de Patoul, rapporteur, mij mee dat hij verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 2006 en over het geheel van het voorstel van gewone en buitengewone begroting en gewone en buitengewone dotaties voor het begrotingsjaar 2007.

PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT

Aanpassing van de personeelsformatie

De voorzitter.- Overeenkomstig artikel 28 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, dat verwijst naar artikel 45 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bepaalt het parlement de personeelsformatie van zijn personeel.

Het ontwerp van aanpassing van de personeels-

DOTATIONS ET BUDGETS DU PARLEMENT

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion de la proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2006, ainsi que la proposition de budgets ordinaire et extraordinaire et dotations ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2007, (n° A-329/1 - 2006/2007).

Discussion

M. le président.- La discussion est ouverte.

Par lettre du 21 décembre 2006, M. Serge de Patoul, rapporteur, me communique qu'il se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Nous procéderons tout à l'heure aux votes nominatifs sur l'ensemble de la proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2006 et sur l'ensemble de la proposition de budgets ordinaire et extraordinaire et dotations ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2007.

STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT

Adaptation du cadre du personnel

M. le président.- Conformément à l'article 28 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, qui renvoie à l'article 45 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le parlement fixe le cadre de son personnel.

Le projet d'adaptation du cadre du personnel,

formatie, dat goedgekeurd is door het Bureau, is rondgedeeld.

De heren Didier Gosuin en René Coppens, rapporteurs, verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

Wij zullen straks tot de naamstemming over de aanpassing van de personeelsformatie overgaan.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de volgende mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de immuniteit van uitvoering van de goederen van de MVV".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,

approuvé par le Bureau, a été distribué.

MM. Didier Gosuin et René Coppens, rapporteurs, se réfèrent à leur rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'adaptation du cadre du personnel.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'immunité d'exécution des biens de la SAF".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-

MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de toepassing van de algemene principes van het openbaar ambt op de maatschappij voor de verwerving van vastgoed en invoering van een formatie en van een administratief en geldelijk statuut".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de mededinging voor de private partners die dochtermaatschappijen moeten oprichten met de BGDA".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

- De vergadering wordt gesloten om 9.18 uur.

PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'application des principes généraux de la fonction publique à la société d'acquisition foncière et création d'un cadre et des statuts administratif et pécuniaire".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la mise en concurrence des partenaires privés appelés à créer des filiales avec l'ORBEM".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 09h18.

BIJLAGE**WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING
VAN DE COMMISSIES**

Bij brief van 20 december 2006 deelt de CDH-fractie de volgende wijziging mee :

**COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN,
BEGROTING, OPENBAAR AMBT,
EXTERNE BETREKKINGEN EN
ALGEMENE ZAKEN**

- de aanwijzing van de heer Bertin Mampaka Mankamba als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken, ter vervanging van de heer Francis Delpérée.

**COMMISSIE VOOR BINNENLANDSE
ZAKEN, BELAST MET DE LOKALE
BESTUREN EN DE AGGLOMERATIE-
BEVOEGDHEDEN**

- de aanwijzing van de heer Bertin Mampaka Mankamba als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, ter vervanging van de heer Denis Grimberghs.

ANNEXE**MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION
DES COMMISSIONS**

Par lettre du 20 décembre 2006, le groupe CDH communique les modifications suivantes :

**COMMISSION DES FINANCES, DU BUDGET,
DE LA FONCTION PUBLIQUE, DES
RELATIONS EXTÉRIEURES ET DES
AFFAIRES GÉNÉRALES**

- la désignation de M. Bertin Mampaka Mankamba comme membre suppléant de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales, en remplacement de M. Francis Delpérée.

**COMMISSION DES AFFAIRES INTÉRIEURES,
CHARGÉE DES POUVOIRS LOCAUX ET DES
COMPÉTENCES D'AGGLOMÉRATION**

- la désignation de M. Bertin Mampaka Mankamba comme membre suppléant de la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération, en remplacement de M. Denis Grimberghs.